**Unidad 46**

ESCENARIOS Y JUEGOS PARA LA ELABORACIÓN DE PLANES DE SALVAGUARDIA

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia

© UNESCO 2016



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la licencia Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Al utilizar el contenido de la presente publicación, los usuarios aceptan las condiciones de utilización del Repositorio UNESCO de acceso abierto ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp)).

Las imágenes de esta publicación no están sujetas a la licencia CC-BY-SA  por lo que no podrán ser utilizadas, reproducidas o comercializadas sin previa autorización de los titulares (o propietarios) de los derechos de autor.

Título original: Scenarios and games for developing safeguarding plans

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y Oficina fuera de la sede de la UNESCO / Instituto de la UNESCO

Los términos empleados en esta publicación y la presentación de los datos que en ella aparecen no implican toma alguna de posición de parte de la UNESCO en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o regiones ni respecto de sus autoridades, fronteras o límites.

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las de los autores y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO ni comprometen a la Organización.

GUIÓN PARA EL FACILITADOR – 2

SALVAGUARDIA DEL PCI DE LOS ORIS DE **BLIKA**

#### EL CONTEXTO

En este escenario totalmente ficticio se presenta a los oris, un pueblo que en los decenios de 1960 y 1970 emigró desde el Reino de Kvetana a la República de Blika. Desde que salieron de Kvetana, los oris han conseguido en general preservar su identidad: siguen hablando su idioma ancestral, tienden a casarse entre ellos y continúan practicando muchos de los elementos de su PCI. La viabilidad de algunos de esos elementos se ve amenazada debido a factores bastante diversos que ustedes van conocer cuando se familiaricen con los materiales preparados para el juego de roles.

La República de Blika ratificó la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial en 2013. A efectos de aplicar la Convención en el plano nacional, el gobierno identificó en el territorio de Blika un total de diez comunidades: la mayoría nacional blikanesa; cinco grupos de inmigrantes asentados en el país, entre los que figuran los oris; y cuatro minorías “primigenias”. El gobierno creó también el Consejo del PCI de Blika**,** compuesto por 24 miembros conocedores de diversos aspectos del patrimonio cultural inmaterial. Doce de los miembros del Consejo pertenecen a comunidades emigradas y minorías.

El Consejo inició sus actividades para preparar un inventario preliminar del PCI presente en el territorio de Blika. Para ello, invitó a las diez comunidades a establecer comités dedicados a la tarea de preservar su PCI, y los oris respondieron a esta invitación creando el Comité de Salvaguardia del PCI Ori. A los comités se les pidió no sólo que identificaran sus PCI respectivos con vistas a su eventual inclusión en el inventario preliminar, sino también que formularan propuestas de planes para salvaguardarlos. Tras una serie de reuniones y múltiples consultas a la comunidad, el Comité de Salvaguardia del PCI Ori elaboró una lista preliminar de elementos del patrimonio cultural inmaterial de los oris en Blika para que fuese objeto de debates y ajustes ulteriormente. Sin embargo, el año próximo se tiene que hacer pública esa lista, si el Comité de Salvaguardia quiere presentar la candidatura de algunos elementos del patrimonio cultural de los oris para que se incluyan en el inventario preliminar del PCI de Blika. El Comité de Salvaguardia del PCI Ori no quiere que venza el plazo de presentación de la lista sin someter al mismo tiempo un plan de salvaguardia del PCI de su comunidad en Blika.

#### dos enfoques: con JUEGO DE ROLES Y sin juego de roles

Para el escenario relativo al PCI de los oris de Blika –al igual que para los escenarios sobre el PCI del Valle de Limnu y la comunidad fan de Kasen– se han preparado dos versiones: una con juego de roles y otra sin él. En la primera de estas dos versiones, entre 9 y 13 participantes en el taller interpretan diferentes roles en un grupo de trabajo y discusión. La mayoría de los personajes del juego son representantes de la comunidad ori y practicantes de elementos de su patrimonio cultural inmaterial, y la mitad de todos ellos son miembros del Comité de Salvaguardia del PCI Ori. En la reunión de dos días de duración que se disponen a celebrar, van a elaborar las líneas generales de un plan destinado a salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial de los oris de Blika. Para la realización del juego de roles se han preparado guiones para 13 personajes en total. Después de su reunión, los participantes formularán las recomendaciones correspondientes al Comité de Salvaguardia del PCI Ori y prepararán un plan de salvaguardia más detallado contando con la participación de las comunidades, grupos e individuos interesados.

En la versión sin juego de roles se parte de la base de que los participantes en el taller son expertos externos con diferentes clases de formación y trayectorias profesionales (que pueden ser las de su vida real, por ejemplo), pero sin conocimiento previo alguno de la República de Blika, la comunidad ori y su PCI. A estos expertos se les pide que preparen dos recomendaciones sobre: i) los elementos del PCI de los oris que se deben incluir en el inventario de Blika; y ii) las líneas generales de un plan de salvaguardia de los elementos del PCI de los oris que se hayan seleccionado.

No se ha fijado para ninguna de las dos versiones la obtención de resultados determinados, por eso es posible que éstos sean muy diversos. Los facilitadores no tienen que tratar de guiar a los diferentes grupos para que lleguen a determinadas conclusiones, sino que deben permitir que el presidente de cada uno de ellos dirija los debates, interviniendo solamente cuando los participantes estén desconcertados o estancados con un asunto, o cuando se aparten del tema que se está tratando. Si los temas de las Sesiones 2 a 8 del programa son similares en las dos versiones, la Sesión 1 difiere bastante de una versión a otra, tal como podrán ver a continuación. Por eso, para guiar a los participantes durante el trabajo en grupos se utilizan folletos diferentes: el Folleto 7 del escenario Blika se ha preparado para la versión con juego de roles y el Folleto 8 de este mismo escenario para la versión sin ese juego.

En la versión con juego de roles, el/la facilitador(a) asume en las Sesiones 2 a 8 el papel de “Consultor(a) externo(a)”, que es de nacionalidad blikanesa y ha sido enviado(a) por el Ministerio de Cultura para que asesore al Comité (Ampliado) de Salvaguardia del PCI Ori en la reunión de dos días de duración que éste ha convocado (véase el Folleto 1 del escenario Blika). Una vez divididos en grupos, los participantes en el taller eligen a sus presidentes respectivos, que se encargarán de dirigir los debates.

En la versión sin juego de roles, el/la facilitador(a) tiene dos opciones y tendrá que escoger la que considere más apropiada: dirigir la reunión personalmente, o hacer elegir un presidente y asesorarlo en el transcurso de los debates.

**PLAN DE SESIONES DEL ESCENARIO BLIKA CON JUEGO DE ROLES**

Al desempeñar su papel de “”Consultor(a) externo(a)”, el/la facilitador(a) tratará de ayudar a los presidentes de los grupos para que conduzcan las reuniones de cada uno de ellos siguiendo las etapas del Folleto 3 de la Unidad 45 que los participantes ya conocen. Esas etapas se reflejan en las sesiones del plan indicativo reproducido *infra* y en el Folleto 7 del escenario Blika (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos - Versión con juego de roles*).

El Folleto 6 del escenario Blika (*Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*) y el Folleto 7 de este mismo escenario, ya mencionado *supra*, se proporcionan para ayudar a los participantes en su trabajo de grupo. En función de sus preferencias, el/la facilitador(a) puede optar por repartir esos documentos entre todos los participantes en el juego, darlos solamente a los secretarios de actas y los presidentes, o no distribuirlos en absoluto. El/la facilitador(a) puede recurrir a las preguntas para conducir los debates cuando sea necesario.

El plan de sesiones *infra* es de carácter indicativo. Es posible que la adopción de otros enfoques pueda resultar igualmente provechosa.

| **Sesión** | **Tiempo** | **Roles** | **Materiales utilizados por el facilitador** | **Materiales utilizados por los participantes** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. *Preparativos del juego*   * Introducción al contexto * Introducción a los roles * Explicación de las reglas del juego * Asignación de los roles * Lectura de los folletos | 1,5 horas | **Sin escenificación de los roles** | Presentación Powerpoint de la Unidad 46 (Blika)  Notas para el Facilitador 1 de la Unidad 46  Notas para el Facilitador 2 de la Unidad 46 (Blika)  (Las Notas para el Facilitador se utilizan a lo largo de todas las sesiones) | Folleto 1 del escenario Blika, *Bienvenidos entre los oris de Blika*  Folleto 2 del escenario Blika, *Conozca a los personajes*  Folleto 3 del escenario Blika, *Identidades de los personajes*  Folleto 4 del escenario Blika, *Lista preliminar del PCI de los oris de Blika*  (Estos 4 folletos se pueden usar para las Sesiones 1 a 8) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 2: *Identificación del PCI que se debe salvaguardar y de las comunidades interesadas*   * El facilitador desempeña el rol de consultor externo (Sesiones 2 a 8) * Los jugadores eligen un presidente y un secretario de actas (relator) | 1,5 horas | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 2 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 3. *¿Por qué salvaguardar el PCI seleccionado?* *Identificación del valor y la función del PCI seleccionado* | 1 hora | Con Escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 3 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 4. *Identificación de las amenazas y los riesgos, y formulación de ideas sobre las actividades de salvaguardia* | 1 hora | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 4 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 5. *Identificación de los objetivos principales y los resultados esperados* | 1 hora | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 5 – Preguntas que se deben plantear”) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 6. *Elaboración de un plan de salvaguardia* | 1 hora | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika,*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 6 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 7. *Identificación de los recursos y del reparto de responsabilidades* | 1 hora | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 7 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 8. *Determinación de un mecanismo de seguimiento, resumen del plan y participación de la comunidad* | 1,5 horas | Con escenificación de los roles |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 7 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 8 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 9. *Presentación de informes en plenaria*   * Los grupos presentan los planes que han elaborado * Sesión de preguntas y respuestas entre los grupos * Los facilitadores hacen una síntesis y se comparan las ventajas y los inconvenientes de los planes presentados | 1 hora | **Sin escenificación de los roles** | (Debate en plenaria) |  |
| 10. *Examen y discusión de un modelo de plan de salvaguardia* (**sesión** **optativa**)   * Los participantes reciben y leen el Folleto 5 del escenario Blika * Los grupos examinan y debaten el modelo de plan * Los grupos presentan y debaten en plenaria sus conclusiones | 1,5 horas | **Sin escenificación de los roles** | (Trabajo en grupos y debate en plenaria) | Folleto 5 del escenario Blika, *Modelo de plan de salvaguardia* |

#### sesión 1 del juego de roles: preparativos del juego

Los facilitadores

* Hacen una introducción al contexto del PCI de los oris de Blika en plenaria, recurriendo a las diapositivas 1 a 12 de la Presentación PowerPoint de la Unidad 46 (Blika).
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 1 del escenario Blika (*Bienvenidos entre los oris de Blika*) y les dejan algún tiempo para que lo lean, en caso de que no se lo hubieran proporcionado el día anterior por la tarde.
* Hacen una introducción a los diferentes roles del juego, recurriendo a las diapositivas 13 a 27 de la Presentación PowerPoint de la Unidad 46 (Blika).
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 2 del escenario Blika (*Conozca a los personajes*) y les asignan los roles que vayan a desempeñar.
* Dan tiempo a los participantes para que lean la totalidad de las ocho páginas de ese Folleto 2.
* Hacen una introducción a los 11 elementos del PCI de los oris de Blika incluidos en la lista elaborada por el Comité de Salvaguardia del PCI Ori, recurriendo a las diapositivas 28 a 39 de la Presentación PowerPoint de la Unidad 46 (Blika).
* Explican a los participantes las reglas del juego de roles.
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 3 del escenario Blika (*Identidades de los personajes*) para que puedan informarse con más detalle sobre sus roles respectivos, y les dan tiempo para que cada uno lea exclusivamente la parte relativa a la identidad que va a asumir durante el juego.
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 4 del escenario Blika (*Lista preliminar del PCI de los oris de Blika*) y el Folleto 7 del mismo escenario (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos – Versión con juego de roles*) y les indican cómo desean que los utilicen en las sesiones en grupos.

Una vez que los facilitadores hayan respondido a cualquier pregunta de los participantes sobre cuestiones que hubieran quedado pendientes, éstos estarán ya listos para dividirse en grupos y comenzar la Sesión 2 asumiendo sus roles respectivos. La víspera por la tarde, los facilitadores tendrán que haber examinado y discutido con los coorganizadores del taller la composición de los grupos desagregados.

#### sesiones 2 a 8 del juego de roles: elaboración de las líneas generales de un plan de salvaguardia

Las Sesiones 2 a 8 están dedicadas a los debates que van a desembocar gradualmente en la elaboración de un anteproyecto de plan de salvaguardia. En el Folleto 7 del escenario Blika (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos – Versión con juego de roles*), los participantes y los facilitadores encontrarán orientaciones sobre las preguntas que se han de examinar en las sucesivas etapas. Para tomar notas, los participantes –y más concretamente los que desempeñen la función de secretarios de actas– pueden recurrir a las hojas en blanco del Folleto 6 del escenario Blika, o usar otros medios si lo desean. Tampoco hay ningún inconveniente si hubiera algún grupo que desease trabajar de una forma menos estricta y no ajustarse exactamente a la serie de sesiones que aquí se preconizan. En este caso será necesario, sin embargo, que el/la facilitador(a) redoble su atención para asegurarse de que los participantes van a examinar y debatir las cuestiones más importantes. Al final de la Sesión 8, los participantes dejan de asumir sus roles.

#### SESioneS 9 y 10 del juego de roles: PRESENTación y evaluación del plan de salvaguardia

Después del trabajo en grupos (Sesiones 2 a 8), los secretarios de actas de cada uno de ellos presentan los respectivos planes de salvaguardia en plenaria para someterlos a examen y debate (Sesión 9). En la Sesión 10, los participantes se dividen de nuevo en grupos para examinar el modelo de plan de salvaguardia del Folleto 5 del escenario Blika y compararlo con sus propios planes. Se puede prescindir de esta última sesión si el/la facilitador(a) estima que ya se han debatido suficientemente los temas. En este caso, el modelo de plan de salvaguardia se puede distribuir entre los participantes para que éstos lo examinen por su cuenta.

**PLAN DE SESIONES DEL ESCENARIO BLIKA SIN JUEGO DE ROLES**

| **Sesión** | **Tiempo** | **Materiales utilizados por el facilitador** | **Materiales utilizados por los participantes** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1.1 *Preparación de los debates*   * Hacer una introducción al contexto * Hacer una introducción al PCI de los oris de Blika * Leer el/los folleto(s) * Hacer una introducción a las dos tareas pedidas | 45 minutos | Presentación Powerpoint de la Unidad 46 (Blika)  Notas para el Facilitador 1 de la Unidad 46  Notas para el Facilitador 2 de la Unidad 46 (Blika)  (Las Notas para el Facilitador se utilizan a lo largo de todas las sesiones) | Folleto 1 del escenario Blika, *Bienvenidos entre los oris de Blika*  Folleto 4 del escenario Blika**,** *Lista preliminar del PCI de los oris de Blika*  (Estos 2 folletos se pueden usar para las Sesiones 1 a 8) |
| 1.2 *Identificación del PCI que se debe inventariar*  Los participantes examinan y debaten en su totalidad, o en parte, las seis cuestiones que figuran en la Sesión 1.2 del Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos.* Luego presentan sus respectivos informes en plenaria.  Los participantes preparan una lista del PCI que se debe inventariar y la presentan en plenaria. | 2 horas |  | Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 1.2”) |
| 2. *Identificación del PCI que se debe salvaguardar y de las comunidades interesadas*  El/la facilitador(a) pide primero a los participantes que lean en el Folleto 8 del escenario Blika el texto titulado “Ideas existentes en la comunidad ori de Blika acerca de la salvaguardia de su PCI”. A continuación se entabla un debate general. | 1,5 horas |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 2 – Preguntas que se deben plantear”) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 3: *¿Por qué salvaguardar el PCI seleccionado?* *Identificación del valor y la función del PCI seleccionado* | 45 minutos |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 3 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 4. *Identificación de las amenazas y los riesgos, y formulación de ideas sobre las actividades de salvaguardia* | 1 hora |  | Folleto 6 del escenario Blika *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 4 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 5. *Identificación de los objetivos principales y los resultados esperados* | 1 hora |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika, *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 5 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 6. *Elaboración de un plan de salvaguardia* | 45 minutos |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika,*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 6 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 7. *Identificación de los recursos y del reparto de responsabilidades* | 45 minutos |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika. *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 7 – Preguntas que se deben plantear”) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 8. *Determinación de un mecanismo de seguimiento, resumen del plan y participación de la comunidad* | 45 minutos |  | Folleto 6 del escenario Blika, *Hojas en blanco para tomar notas y presentar informes*  Folleto 8 del escenario Blika *Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* (“Sesión 8 – Preguntas que se deben plantear”) |
| 9. *Presentación de informes en plenaria*   * Los grupos presentan los planes que han elaborado * Sesión de preguntas y respuestas entre los grupos * Los facilitadores hacen una síntesis y se comparan las ventajas y los inconvenientes de los planes presentados | 1 hora | (Debate en plenaria) |  |
| 10. *Examen y discusión de un modelo de plan de salvaguardia* (**sesión** **optativa**)   * Los participantes reciben y leen el Folleto 5 del escenario Blika * Los grupos examinan y debaten el modelo de plan * Los grupos presentan y debaten en plenaria sus conclusiones | 1,5 horas | (Trabajo en grupos y debate en plenaria) | Folleto 5 del escenario Blika, *Modelo de plan de salvaguardia* |

#### sesión 1: preparación de los debates

Sesión 1.1

Los facilitadores:

* Hacen una introducción al contexto del PCI de los oris de Blika en plenaria, recurriendo a las diapositivas 1 a 12 de la Presentación PowerPoint de la Unidad 46 (Blika).
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 1 del escenario Blika (*Bienvenidos entre los oris de Blika*) y les dejan algún tiempo para que lo lean, en caso de que no se lo hubieran proporcionado el día anterior por la tarde.
* Hacen una introducción a los 11 elementos del PCI de los oris de Blika incluidos en la lista elaborada por el Comité de Salvaguardia del PCI Ori, recurriendo a las diapositivas 28 a 39 de la Presentación PowerPoint de la Unidad 46 (Blika).
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 4 del escenario Blika (*Lista preliminar del PCI de los oris de Blika*) y les dan tiempo para leerlo.
* Distribuyen entre los participantes el Folleto 8 del escenario Blika (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos – Versión sin juego de roles*), les explican su contenido y les dicen cómo desean que lo utilicen.

Una vez que los facilitadores hayan respondido a cualquier pregunta de los participantes sobre cuestiones que hubieran quedado pendientes, éstos estarán ya listos para dividirse en grupos y comenzar la Sesión 1.2. La víspera por la tarde, los facilitadores tendrán que haber examinado y discutido con los coorganizadores del taller la composición de los grupos desagregados. Los participantes guardarán consigo los folletos distribuidos porque pueden necesitar reexaminarlos a medida que los debates van avanzando.

Sesión 1.2

La Sesión 1.2 necesita algunas explicaciones. Como en la versión sin juego de roles los participantes no tienen asignados papeles específicos, no se les proporcionan los Folletos 2 y 3 del escenario Blika. Esto hace que dispongan de mucha menos información que los participantes en la versión con juego de roles sobre el patrimonio cultural inmaterial de los oris de Blika, así como sobre las actitudes que éstos tienen con respecto a su PCI. La información suministrada en los Folletos 1 y 4 del escenario Blika no es de por sí suficiente para que los participantes en la versión sin juego de roles puedan mantener debates fructíferos.

Para compensar esta carencia, se ha incluido en la versión sin juego de roles (en el Folleto 8 del escenario Blika, concretamente) un ejercicio inicial titulado “¿Cuál es el PCI que se debe inventariar?” y un texto complementario sobre las “Ideas existentes en la comunidad ori de Blika acerca de la salvaguardia de su PCI”. Estos dos elementos proporcionarán a los participantes una valiosa información adicional sobre el PCI de los oris de Blika para que puedan elaborar un plan de salvaguardia, y también contribuirán a suscitar debates provechosos sobre la realización de inventarios con fines de salvaguardia.

Los facilitadores comenzarán la Sesión 1.2 repartiendo a los participantes en dos o tres grupos y pidiéndole a cada uno de ellos que examine una de las “Seis cuestiones” presentadas en las páginas 2 a 4 del Folleto 8 del escenario Blika. Cada uno de esos grupos elegirá un presidente y un relator. Una vez finalizados los debates en los diferentes grupos, éstos presentarán sus respectivos informes en plenaria.

Luego, los facilitadores pedirán a los participantes que se dividan de nuevo en grupos, por última vez, para examinar la cuestión principal de la Sesión 1.2: ¿qué elementos del patrimonio cultural inmaterial de los oris se deben proponer para incluirlos en el inventario preliminar del PCI de Blika? Esta sesión se clausurará después de que se hayan discutido en plenaria los correspondientes informes presentados por los relatores.

#### SESIONES 2 A 8: elaboración de las líneas generales de un plan de salvaguardia

Las Sesiones 2 a 8 están dedicadas a los debates que van a desembocar gradualmente en la elaboración de un anteproyecto de plan de salvaguardia. En el Folleto 8 del escenario Blika (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos – Versión sin juego de roles*), los participantes y los facilitadores encontrarán orientaciones sobre las preguntas que se han de examinar en las sucesivas etapas. Para tomar notas, los participantes –y más concretamente los que desempeñen la función de secretarios de actas– pueden recurrir a las hojas en blanco del Folleto 6 del escenario Blika, o usar otros medios si lo desean. Tampoco hay ningún inconveniente si hubiera algún grupo que desease trabajar de una forma menos estricta y no ajustarse exactamente a la serie de sesiones que aquí se preconizan. En este caso será necesario, sin embargo, que el/la facilitador(a) redoble su atención para asegurarse de que los participantes van a examinar y debatir las cuestiones más importantes.

#### SESioneS 9 y 10: PRESENTación y evaluación del plan de salvaguardia

Después del trabajo en grupos (Sesiones 2 a 8), los secretarios de actas de cada uno de ellos presentan los correspondientes planes de salvaguardia en plenaria para someterlos a examen y debate (Sesión 9). En la Sesión 10, los participantes examinarán en sus grupos respectivos el modelo de plan de salvaguardia que figura en el Folleto 5 del escenario Blika y lo compararán con sus propios planes. Se puede prescindir de esta última sesión si el/la facilitador(a) estima que ya se han debatido suficientemente los temas. En este caso, el modelo de plan de salvaguardia se puede distribuir entre los participantes para que éstos lo examinen por su cuenta.

#### observaciones Generales para las dos versiones

En el Folleto 7 (versión con juego de roles) y el Folleto 8 (versión sin juego de roles) del escenario Blika, los participantes encontrarán un conjunto específico de preguntas para cada una de las Sesiones 2 a 8. El/la facilitador(a) puede añadir a esas preguntas otras de carácter más general, cada vez que lo estime oportuno. El examen y debate de esas preguntas puede ser útil para concebir, desde una perspectiva más global, las líneas generales de los planes de salvaguardia que los participantes tienen que elaborar. Esas preguntas pueden ofrecer al/a la facilitador(a) la posibilidad de introducir temas complementarios en los debates.

1. ¿Se ha hecho la identificación de las comunidades de Blika adoptando un enfoque de arriba abajo, jerarquizado, sin partir de las bases de esas comunidades? ¿Es un modo de proceder adecuado? ¿Se puede decir que este sistema es inclusivo? Las minorías “primigenias” de Blika tienen, al parecer, un problema a este respecto.[[1]](#footnote-1) Para identificar a las comunidades, ¿se tendrían que haber utilizado métodos diferentes de los criterios étnicos? ¿Se tendría que haber recurrido a planteamientos distintos del enfoque jerarquizado, de arriba abajo?
2. El Consejo del PCI de Blika, aparentemente, no se inclina a promover un análisis transfronterizo de las cuestiones relacionadas con el PCI. El Comité de Salvaguardia del PCI Ori al parecer tampoco. Hay oris en el país vecino (Ika), hay oris en Kvetana y hay contactos entre los oris de todos esos países (véase el Folleto 1 *Bienvenidos entre los oris de Blika*). Si los participantes desean tomar en consideración a los oris y su patrimonio cultural inmaterial fuera de Blika, el/la facilitador(a) –en su función “Consultor(a) externo(a)”– puede animarles a que lo hagan.
3. En los documentos del escenario Blika hay algunas cuestiones que guardan relación con la igualdad entre los sexos. Por ejemplo, las mujeres oris parecen desear con más afán que los hombres que se incluya en el PCI de la comunidad el sistema onomástico tradicional para imponer nombres a los niños (según este sistema, existen casi tantas posibilidades de que los niños lleven el apellido de la madre como el del padre, mientras que con el sistema patrilineal vigente en Blika todos los niños de un matrimonio llevan siempre el apellido del padre). Otro ejemplo: los cafés de los oris parecen ser en cierta medida lugares que no son muy acogedores para las mujeres, pese a que los clubs de arqueros anexos a esos locales admiten como miembros a personas de los dos sexos (véanse a este respecto las secciones 1.a y 1.b del Folleto 3 del escenario Blika – *Identidades de los personajes*).
4. En los documentos del escenario Blika se hace referencia en repetidas ocasiones al idioma de los oris, mientras que no se menciona en absoluto su religión. Esto se debe a que la versión con juego de roles está destinada a escenificarse en diversas regiones del mundo con sensibilidades muy diferentes. Cabe observar que la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial y sus Directrices Operativas evitan cuidadosamente mencionar las religiones o los sistemas de creencias. Algunos participantes pueden suscitar la cuestión de si es necesario salvaguardar o proteger las lenguas, según la Convención (conviene estar preparado para contestar aquí a las preguntas de este tipo y, a este respecto, se pueden encontrar orientaciones en las unidades del Taller sobre la Aplicación de la Convención en el Plano Nacional).
5. En comparación con las variaciones regionales de la práctica del PCI de los oris que se observan en Kvetana, no hay una gran diferencia entre las prácticas culturales de los oris de las distintas regiones de Blika. Esto se puede explicar por el hecho de que las autoridades de Blika distribuyeron a los inmigrantes oris en las ciudades más grandes de este país, sin tener en cuenta sus lugares de procedencia. Muy pronto, los inmigrantes llegados de rincones muy diversos de Kvetana empezaron a formar nuevos grupos amalgamados. Además de todo eso, cabe señalar que los oris de Blika están en contacto permanente entre sí y también con los oris de Ika, el país vecino.
6. En las páginas 2 a 4 del Folleto 8 (*Tareas y preguntas de orientación para las sesiones en grupos* *– Versión sin juego de roles*) se puede encontrar una lista de seis cuestiones sobre las que el facilitador(a) puede atraer la atención de los presidentes de grupo o de los participantes en las sesiones de la versión del escenario con juego de roles, cada vez que lo estime adecuado.

1. . “[…] En un plazo de seis meses las cinco comunidades de inmigrantes lograron crear sus propios comités comunitarios, mientras que las comunidades “primigenias” no han conseguido todavía ponerse de acuerdo sobre si deben considerar que forman tres o cuatro comunidades” (Folleto 1 del escenario Blika, página 6, frase final del segundo párrafo). [↑](#footnote-ref-1)